

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 9.10.2009  
COM(2009)539 konč.

2009/0152 (CNS)

Predlog

### **UREDBA SVETA**

**o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“)**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Členi 65 do 84 Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 (Enotna SUT) vsebujejo določbe za upravljanje sistema kvot v sektorju mleka in mlečnih izdelkov.

Zlasti je določeno, da lahko države članice vzpostavijo nacionalno rezervo kot del svojih nacionalnih kvot z namenom, da individualne kvote prerazporedijo določenim prednostnim skupinam proizvajalcev mleka, ki jih določi zadevna država članica. Presežna dajatev se lahko uporablja samo za trženo mleko, ki presega nacionalno kvoto vključno z nacionalno rezervo. Kadar se izkaže, da mora biti plačana presežna dajatev, se ta razporedi med proizvajalce, ki so preseгли svoje individualne kvote.

Države članice imajo možnost, da v okviru ureditev na področju kvot spodbujajo proces prestrukturiranja v sektorju z režimom odkupa kvot (člen 75(1)(a) Uredbe o enotni SUT), pri čemer se odkupljene kvote nato vključijo v nacionalno rezervo. Da bi državam članicam pomagali pri financiranju navedenega procesa prestrukturiranja, je predlagana začasna nevtralizacija kvot, odkupljenih v skladu z zgoraj navedenim členom, z namenom, da se doseže nacionalna prekoračitev.

Posledično bo nastala presežna dajatev za trženo mleko, ki presega nacionalno kvoto, kot je bila zmanjšana zaradi odkupljenih količin. Na ta način nastalo presežno dajatev bodo države članice zadržale za namen financiranja prestrukturiranja v sektorju.

V razpravi na seji Sveta 7. septembra 2009 o Sporočilu Komisije Svetu o razmerah na trgu mleka v letu 2009 (COM(2009) 385) so države članice prosile Komisijo, naj prilagodi obstoječe tržne instrumente ali ustvari nove, tako da bo omogočila učinkovito, prožno in hitro odzivanje na naraščajoča nihanja cen.

Zato se predlaga razširitev področja uporabe člena 186 Uredbe o enotni SUT, tako da se Komisiji omogoči ukrepanje tudi v zvezi s sektorjem mleka in mlečnih izdelkov v primerih tržnih motenj, pri katerih se cene na notranjem trgu občutno dvigajo ali padajo.

Predlog

**UREDBA SVETA**

**o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“)**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>1</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta<sup>2</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi člena 75(1)(a) Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“)<sup>3</sup> imajo države članice možnost, da za namen prestrukturiranja proizvodnje mleka v Skupnosti dodelijo nadomestilo proizvajalcem, ki se zavežejo, da bodo nepreklicno v celoti ali delno opustili proizvodnjo mleka, in tako sproščene kvote dajo v nacionalne rezerve.
- (2) Za dodatno spodbudo potrebnega prestrukturiranja je treba presežno dajatev, ki se proizvajalcem mleka plača v skladu s členom 78(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007, izračunati na podlagi nacionalne kvote, zmanjšane za individualne kvote, odkupljene v skladu s členom 75(1)(a), pod pogojem da navedene sproščene kvote v zadevnem kvotnem letu ostanejo v nacionalni rezervi.
- (3) Ob upoštevanju potrebe po krepitvi finančnih instrumentov za nadaljnje prestrukturiranje sektorja bi bilo treba državam članicam dovoliti, da za iste namene prestrukturiranja uporabijo dodatna denarna sredstva, zbrana na podlagi nove metode za izračun.
- (4) Ta metoda za izračun bi morala veljati začasno za 12-mesečni obdobji, ki se začeta 1. aprila 2009 in 1. aprila 2010, ter samo za dobave mleka, tako da se ukrep omeji na potreben obseg.
- (5) Člen 186 Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da lahko Komisija sprejme potrebne ukrepe v primeru motenj na trgih določenih kmetijskih proizvodov, za katere se cene

---

<sup>1</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>2</sup> UL C ..., ..., str. ....

<sup>3</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

na notranjem trgu občutno dvigajo ali padajo. Vendar mleko in mlečni izdelki v tem členu niso zajeti.

- (6) Glede na resne težave ter naraščajoča nihanja cen na trgu mleka in mlečnih izdelkov je primerno, da se področje uporabe člena 186 razširi na mleko in mlečne izdelke, tako da se Komisiji omogoči prožno in hitro odzivanje na tržne motnje.
- (7) Uredbo (ES) št. 1234/2007 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

### *Člen 1*

Uredba (ES) št. 1234/2007 se spremeni:

- (1) Člen 78 se spremeni:

- (a) Vstavi se naslednji odstavek 1a:

„1a Z odstopanjem od prvega pododstavka prvega odstavka se za 12-mesečni obdobji z začetkom 1. aprila 2009 in 1. aprila 2010 ter kar zadeva dobave, plačuje presežna dajatev za trženo mleko, ki presega nacionalno kvoto, kot je bila določena v skladu s Pododdelkom II in zmanjšana za individualne kvote za dobave, vključene v nacionalno rezervo v skladu s členom 75(1)(a) od dd/mm/ll (datum vnese OPOCE glede na datum začetka veljavnosti v skladu s členom 2) in v njej zadržane do 31. marca zadevnega 12-mesečnega obdobja.“

- (b) Vstavi se naslednji odstavek 2a:

„2a Države članice uporabijo razliko med zneskom presežne dajatve, ki izhaja iz uporabe odstavka 1a, in zneskom, ki izhaja iz uporabe prvega pododstavka prvega odstavka, za financiranje ukrepov prestrukturiranja v sektorju mleka in mlečnih izdelkov.“

- (2) V členu 79 se doda naslednji odstavek:

„Za 12-mesečni obdobji z začetkom 1. aprila 2009 in 1. aprila 2010 ter kar zadeva dobave, se v skladu s členoma 80 in 83 presežna dajatev v celoti prerazporedi med proizvajalce, ki so prispevali k prekoračitvi nacionalne kvote, kot je bila določena z uporabo člena 78(1a).“

- (3) V členu 186 se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) za proizvode iz sektorjev sladkorja, hmelja, govejega in telečjega mesa, mleka in mlečnih izdelkov ter ovčjega in kozjega mesa, za katere se cene na trgu Skupnosti za katerega koli od teh proizvodov občutno dvigajo ali padajo;“.

### *Člen 2*

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*

# OCENA FINANČNIH POSLEDIC

Fichefin/09/281327rev1  
(MS/tm)  
6.142.2009.1  
DATUM: 24. 9. 2009...

1.	PRORAČUNSKA POSTAVKA: PPP 2010 05 02 12 67 03	ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA: 619 mio EUR p.m.																																										
2.	NASLOV: Uredba Sveta o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“)																																											
3.	PRAVNA PODLAGA: Člen 37 Pogodbe ES																																											
4.	CILJI: – Državam članicam omogočiti, da dodelijo nadomestilo proizvajalcem, ki se zavežejo, da bodo nepreklicno v celoti ali delno opustili proizvodnjo mleka, in tako sproščene individualne kvote dajo v nacionalno rezervo, kar morajo izvesti v 12-mesečnih obdobjih, ki se začeta 1. aprila 2009 in 1. aprila 2010. – Razširiti področje uporabe člena 186 na trg mleka in mlečnih izdelkov, tako da se Komisiji omogoči prožno in hitro odzivanje na tržne motnje.																																											
5.	FINANČNE POSLEDICE	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 30%;">12-MESEČNO OBDOBJE</th> <th style="width: 20%;">TEKOČE PRORAČUNSK O LETO 2009</th> <th style="width: 20%;">NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2010</th> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">(v milijonih EUR)</td> <td style="text-align: center;">(v milijonih EUR)</td> <td style="text-align: center;">(v milijonih EUR)</td> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5.0 ODHODKI</td> <td style="text-align: center;">p.m.</td> <td style="text-align: center;">p.m.</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">- V BREME PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">- DRŽAVNI ORGANI</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">- DRUGO</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5.1 PRIHODKI</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">- LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE)</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">- DRŽAVNI</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5.0.1 PREDVIDENI ODHODKI</td> <td style="text-align: center;">2011</td> <td style="text-align: center;">2012</td> <td style="text-align: center;">2013</td> <td style="text-align: center;">2014</td> </tr> <tr> <td>5.1.1 PREDVIDENI PRIHODKI</td> <td style="text-align: center;">p.m.</td> <td style="text-align: center;">p.m.</td> <td style="text-align: center;">p.m.</td> <td style="text-align: center;">p.m.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> <td style="text-align: center;">-</td> </tr> </tbody> </table>	12-MESEČNO OBDOBJE	TEKOČE PRORAČUNSK O LETO 2009	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2010	(v milijonih EUR)	(v milijonih EUR)	(v milijonih EUR)	5.0 ODHODKI	p.m.	p.m.	- V BREME PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE)			- DRŽAVNI ORGANI			- DRUGO			5.1 PRIHODKI	-	-	- LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE)			- DRŽAVNI			5.0.1 PREDVIDENI ODHODKI	2011	2012	2013	2014	5.1.1 PREDVIDENI PRIHODKI	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.		-	-	-	-
12-MESEČNO OBDOBJE	TEKOČE PRORAČUNSK O LETO 2009	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO 2010																																										
(v milijonih EUR)	(v milijonih EUR)	(v milijonih EUR)																																										
5.0 ODHODKI	p.m.	p.m.																																										
- V BREME PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE)																																												
- DRŽAVNI ORGANI																																												
- DRUGO																																												
5.1 PRIHODKI	-	-																																										
- LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE)																																												
- DRŽAVNI																																												
5.0.1 PREDVIDENI ODHODKI	2011	2012	2013	2014																																								
5.1.1 PREDVIDENI PRIHODKI	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.																																								
	-	-	-	-																																								
5.2	METODA IZRAČUNA:																																											
6.0	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRENIH PRORAČUNSKIH SREDSTEV, VPISANIH V USTREZNO POGLAVJE SEDANJEGA PRORAČUNA?	DA NE																																										
6.1	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ PRENOSA MED POGLAVJI SEDANJEGA PRORAČUNA?	DA NE																																										
6.2	ALI BO POTREBNA DOPOLNITEV PRORAČUNA?	DA NE																																										
6.3	ALI BO TREBA ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA VNESTI V PRIHODNJE PRORAČUNE?	DA NE																																										

**PRIPOMBE:**

Razširitev področja uporabe člena 186 na mleko in mlečne izdelke sama po sebi ne bo pomenila spremembe proračunskih potreb. Za katero koli zakonodajo, ki bi temeljila na predlagani spremembi, bi veljali običajni proračunski postopki.

Predlog za izključitev odkupljene kvote, dane v nacionalno rezervo, iz izračuna presežne dajatve, bo imel dve posledici:

Prvič, s tem bi se lahko nekoliko povišala neizplačana presežna dajatev v zadevnih državah članicah. Ta dodatni znesek presežne dajatve bo ostal v državah članicah, zato to ne bi pomenilo nobenih sprememb za predvideno presežno dajatev, ki se vključi med namenske prejemke v proračunu EU. Vendar je treba poudariti, da se v skladu z odločitvijo iz pregleda od proračunskega leta 2011 dalje predvidoma ne bodo več plačevale presežne dajatve. (Delovni dokument služb Komisije DS 1245/08 z dne 12. decembra 2008)

Drugič, odkupovanje kvot naj bi zmanjšalo ponudbo mleka, tako da bi se zmanjšala proizvodnja presežnih proizvodov, za katere je potrebna podpora, kar bi vodilo v zmanjšanje proračunskih potreb. To zmanjšanje bo odvisno od razmer na trgu v danem času in ga trenutno ni mogoče količinsko ovrednotiti.